

tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abraham promissisti et semine ejus.

HÓSTIAS quæsumus, Dómine, quas tibi pro animábus famulórum famularúmque tuárum offérimus, propitiátus inténde: ut, quibus fidei Christiánæ méritum contulisti, dones et præmium. Per Dóminum nostrum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beata resurrectionis effulsit, ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futura immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris hujus incolatus domo, æterna in cælis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ animus, sine fine dicentes:

4 Esdras 2:34-35

LUX æterna luceat eis, Domine: Cum sanctis tuis in æternum: quia pius es. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis tuis in æternum: quia pius es.

ANIMÁBUS quæsumus, Dómine, famulórum famularúmque tuárum orátio proficiat supplicántium: ut easet a peccátis ómnibus éxuas, et tuæ redemptionis fácias esse partícipes: Qui vivis et regnat.

te ofrecemos en sacrificio. Acéptalas en nombre de las almas en cuya memoria hoy las hacemos. Hazlas pasar, Señor, de la muerte a la vida, como antaño prometiste a Abraham y a su descendencia.

SECRETA

Te suplicamos, Señor, mires benigno este sacrificio que por las almas de tus siervos y siervas te ofrecemos, a fin de que habiéndoles dado el mérito de la fe cristiana, le concedas también la recompensa. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE DIFUNTOS

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. En el brillo para nosotros la esperanza de la resurrección dichosa, para que, al contristarnos la cierta condición de que hemos de morir, nos, consuele la promesa de la futura inmortalidad. Para tus fieles, Señor, la vida se muda, no fenece, y, deshecha la casa de esta terrena morada, se adquiere la eterna habitación en los cielos. Y por eso, con los Angeles y los Arcangeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos un himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

COMUNIÓN

Brille, Señor, para ellos la luz eterna con tus santos para siempre, porque eres piadoso. *V.* Dales Señor el descanso eternos y brille para ellos la luz perpetua; con tus santos para siempre porque eres piadoso.

POSCOMUNIÓN

Aprovechen, Señor, a las almas de tus siervos y siervas nuestras suplicantes preces, para que las libres de todos sus pecados y les de su parte en tu redención. Tú que vives y reinas.

PROPRIO DE LA MISA CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS

I Clase - Noviembre 2

PRIMERA MISA

4 Esdras 2:34-3

REQUIEM æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Ps. 64: 2-3. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

FIDÉLIUM Deus, ómnium cónditor et redemptor: animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tribue peccatórum; ut indulgéntiam, quam semper optaverunt, piis supplicaciónibus consequántur: Qui vivis et regnas.

1 Cor. 15. 51-57

FRATRES: Ecce mystérium vobis dico: Omnes quidem resurgemus, sed non omnes immutábitur. In momento, in ictu óculi, in novíssima tuba: canet enim tuba, et mórtui resurgent incorrupti: et nos immutábitur. Opórtet enim corruptibile hoc indúere incorruptionem: et mortále hoc indúere immortalitatem. Cum autem mortále hoc indúerit immortalitatem, tunc fiet sermo, qui scriptus est: Absórpta est mors in victória. Ubi est, mors, victória tua? Ubi est, mors, stímulus tuus? Stímulus autem mortis peccátum est: virtus vero peccáti lex. Deo autem grátias, qui dedit nobis

INTROITO

Dales Señor el descanso eterno y la luz perpetua brille para ellos. Salmo. Para Ti, oh Dios se canta un himno en Sion y para Ti entregan ofrendas en Jerusalén; escucha mi oración, a ti vendrá todo lo que está vivo.

COLECTA

¡Oh Dios!, creador y redentor de todos los fieles; concede a las almas de tus siervos y siervas la remisión de todos sus pecados, para que, por nuestras fervorosas súplicas, consigan el perdón que siempre han deseado. Tú que vives y reinas.

EPÍSTOLA

Hermanos: Os revelo un misterio: No todos vamos a morir, pero todos seremos transformados. En un instante, en un abrir y cerrar de ojos, cuando suene la trompeta final – porque esto sucederá – los muertos resucitarán incorruptibles y nosotros seremos transformados. Lo que es corruptible debe revestirse de la incorruptibilidad y lo que es mortal debe revestirse de la inmortalidad. Cuando lo que es corruptible se revista de la incorruptibilidad y lo que es mortal se revista de la inmortalidad, entonces se cumplirá la palabra de la Escritura: La muerte ha sido vencida. ¿Dónde está, muerte, tu victoria? ¿Dónde está tu aguijón? Porque lo que provoca la muerte

victóriam per Dóminum nostrum
Jesum Christum.

4 Esdras 2: 34-35

REQUIEM æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. *Ÿ*. In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

ABSOLVE, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. *Ÿ*. Et gratia tua illis succurrent, mereantur evadere iudicium ultionis. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

Dies Irae

Dies irae, dies illa, solvet saeculum in favilla, teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus, cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum per sepulcra regionum, coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, iudicanti responsura.

Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur, unde mundus iudicetur.

Iudex ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit: nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus? quem patronum rogaturus? cum vix iustus sit securus.

Rex tremendæ maiestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.

Recordare Iesu pie, quod sum causa tuae viae: ne me perdas illa die.

Quarens me, sedisti lassus: redemisti crucem passus: tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis, donum fac remissionis, ante diem rationis.

es el pecado y lo que da fuerza al pecado es la ley. ¡Demos gracias a Dios, que nos ha dado la victoria por nuestro Señor Jesucristo!

GRADUAL

Dales, Señor, el descanso eterno y brille para ellos la luz perpetua. *Ÿ*. Salmo. La memoria del justo será eterna y no temerá un renombre funesto.

TRACTO

Absuelve, Señor, las almas de los fieles difuntos de los lazos de sus pecados. *Ÿ*. Ayúdales tu gracia para que puedan escapar a la sentencia de condenación y gozar eternamente la dicha de vivir en tu luz.

SECUENCIA

Oh día de ira aquel en que el mundo se disolverá, como lo atestiguan David y Sibila! Cuán grande será el terror cuando el juez venga a juzgarlo todo con rigor.

La trompeta, al esparcir su atronador sonido por la región de los sepulcros, reunirá a todos ante el trono.

La muerte se asombrará, y la naturaleza, cuando resucite lo creado, responderá ante el Juez. Se abrirá el libro en el que está escrito todo aquello por lo que el mundo será juzgado.

Entonces el Juez tomará asiento. Cuanto estaba oculto será revelado, nada quedará oculto.

¿Qué diré yo, miserable? ¿A qué abogado acudiré cuando aun el justo apenas está seguro?

¡Oh Rey de terrible majestad, que a los que salvas, salvas gratis! ¡Sálvame, fuente de piedad!

Acuérdate, piadoso Jesús, de que por mí has venido al mundo; No me pierdas en aquel día. Al buscarme, te sentaste fatigado, me redimiste padeciendo en la cruz. ¡Qué no se pierda tanto trabajo!

Oh justo juez de las venganzas, concédeme el perdón en el día en que pidas cuentas.

Ingemisco, tamquam reus: culpa rubet vultus meus: supplicanti parce Deus.

Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti. Preces meae non sunt dignae: sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextera.

Confutatis maledictis, flammis acerbis addictis. Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis: gere curam mei finis.

Lacrimosa dies illa, qua resurget ex favilla. iudicandus homo reus: huic ergo parce Deus.

Pie Iesu Domine, dona eis requiem. Amen.

Jn 5:25-29

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judæorum: Amen, amen dico vobis, quia venit hora, et nunc est, quando mórtui áudient vocem Fílii Dei: et qui audierint, vivent. Sicut enim Pater, habet vitam in semetípso, sic dedit et Fíliio habere vitam in sempetípso: et potestatem dedit ei iudicium facere, quia Fílius hóminis est. Nolíte mirári hoc, quia venit hora, in qua omnes, qui in monuméntis sunt, áudient vocem Fílii Dei: et procedent, qui bona fecerunt, in resurrectionem vitæ: qui vero mala egerunt, resurrectionem iudicii

DOMINE, Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pœnis inferni et de profundo lacu: libera eas de ore leonis ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum; sed signifér sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahæ promissisti et semini eius. Hostias et preces

Gimo como reo, la culpa ruboriza mi cara. Perdona, Señor a quien te lo suplica.

Tú que perdonaste a María, y escuchaste al ladrón y a mí mismo me diste la esperanza. Mis plegarias no son dignas; pero Tú, buen Señor, muéstrate benigno, para que yo no arda en el fuego.

Dame un lugar entre tus ovejas y apártame del infierno, colocándome a tu diestra.

Arrojados los malditos a las terribles llamas, convócame con tus elegidos.

Te ruego, suplicante y anonadado, con el corazón contrito como el polvo, que me cuides en mi hora final.

¡Oh día de lágrimas, aquel en el que resurgirá del polvo el hombre para ser juzgado como reo! A él/ella perdónale oh Dios.

Piadoso Señor Jesús: dales el descanso eterno. Amén.

EVANGELIO

En aquel tiempo, dijo Jesús a los judíos: En verdad, en verdad os aseguro que llega la hora, y ya ha llegado, en que los muertos oirán la voz del Hijo de Dios; y los que la oigan, vivirán. Así como el Padre dispone de la Vida, del mismo modo ha concedido a su Hijo disponer de ella, y le dio autoridad para juzgar porque él es el Hijo del hombre. No os asombréis: se acerca la hora en que todos los que están en las tumbas oirán su voz y saldrán de ellas: los que hayan hecho el bien, resucitarán para la Vida; los que hayan hecho el mal, resucitarán para el juicio.

OFERTORIO

Señor, Jesucristo, Rey de gloria, liberad las almas de los fieles difuntos de las llamas del Infierno y del Abismo sin fondo: liberadlos de la boca del león para que el abismo horrible no los engulla y no caigan en los lazos de las tinieblas. Que san Miguel, portador del estándar, los introduzca en la santa luz; como le prometiste a Abrahán y a su descendencia. Súplicas y alabanzas, Señor,